

MORJE/SEA

Premiera: 13. november 2022

RADIO SLOVENIJA & LUTKOVNO GLEDALIŠČE LJUBLJANA

REŽIJA, SCENARIJ / DIRECTION, SCRIPT **SAŠKA RAKEF**

GLASBA / MUSIC **BOJANA ŠALIČ PODEŠVA**

ZVOČNO OBLIKOVANJE / SOUND DESIGN **SONJA STRENAR**

DRAMATURGIJA / DRAMATURGY **KATARINA KOMPAN ERZAR, NINA KOKELJ**

STROKOVNA SODELAVKA / EXPERT COLLABORATOR **PIA BREZAVŠČEK**

LEKTORICA / LANGUAGE EDITOR **MATEJA DERMELJ**

PREVOD / TRANSLATION **JEREMI SLAK**

INTERPRETACIJA / INTERPRETATION **REBEKA PREGELJ (sopran), VESNA JEVNIKAR, ZALA ANA ŠTIGLIC, ASJA KAHRIMANOVIĆ BABNIK**

PRODUKCIJA / PRODUCTION Radio Slovenia B-AIR, Lutkovno gledališče Ljubljana

*A fish swims the sea,
the Fish Pharaonic.*

*Jesus swims after it,
along the deep current:*

*"Wait, oh wait, fish
Fish Pharaonic!*

*We'd like to ask you
how the world fares."*

*"If I flap my tail,
the whole world shall sink;*

*If I flip around,
the whole world shall perish."*

*"Oh no, pray not, fish,
Fish Pharaonic!*

*For the sake of little children,
and the birthing mothers.*

*For the sake of little children,
and the birthing mothers."*

*A fish swims the sea,
A fish swims the sea,
A fish swims the sea,*

A fish swims the sea,
the Fish Pharaonic

The world lives together in harmony

the world lives together in harmony.

The world lives together in harmony

Then, something creaks
the song of the sea erupting with noise
the sea wails and whispers
the Pharaonic fish startles
it flees, and it flees
Nothing's been right in the sea ever since

Those looking for each other can't find one another

Those looking for each other can't find one another

Aaaaa, aaaaaaa

Those looking for each other

Aaaaa, aaaaaaa

can't find one another

Aaaaah, aaaaaah

Many, many seas

Many, many seas

Aaaaaah, aaaaaaaaaah

Those looking for each other can't find one another

Aaaaaah, aaaaaah

Many seas

A single sea

The sea is just one

The sea is just one

Countless droplets, drop, drop, dro

Aaaaaah, aaaaaah

Many

Many secrets

Aaaaaaa, aaaaaaa

If you find secrets murmuring in the sea

Each secret a song

A song murmuring in the sea

If you sing them along with the sea

The song of the sea murmurs powerfully

drowning out all the noise

calming the Fish Pharaonic

Those looking for each other

Can find one another

Listen to the secrets,
woven in the weaving sea.

And each secret a song

A song murmuring in the sea

Crabs ...

*Secrets
Secrets*

Fish

Sea horses

Secrets

aaaaaaaaaa

Dolphins

aaaaaaaaaa

*Those looking for each other
can't find one another
Those looking for each other
can't find one another*

Those looking for each other
They can't find one another

Nothing is as it was

*Nothing is as it was
It was no more than nothing
Nothing more as it was not
It is as nothing more it was*

Aaaaaaaah, aaaaaaaah

Many secrets

If you find

secrets murmuring in the sea

if you sing along with the sea

And each secret a song

A song murmuring in the sea

the song of the sea murmurs powerfully

Those looking for each other
can find one another.

aaaaaaaaaeiou

Can you hear what's lost, woven in the weaving sea?

aaaaaaaaaeiou, aaaaaeiou

Where the silver threads are spun

coral gossamer

Where rays of light refract

and shimmer with the blue

fragments

mystery

Can you hear šššššššššššš

the song ...

*... woven in the weaving
sea*

So murmurs the song of the sea

All is connected

All is connected

All is connected

All is connected

All is connected

All is connected

All is connected

All is connected

There are many seas.

But there is only one sea.

Full of secrets.

Each secret a song.

Fragile – powerful like silence

Fragile – powerful like silence

Ha, ha, ha, ha, ha

ha, ha, ha, ha, ha

Fragile – powerful like silence

Fragile – powerful like silence

Fragile – powerful

Fragile

Powerful

Like silence

Fragile – powerful

Ha, ha, ha, ha, ha, ha

hi, hi, hi, hi, hi, hi

ho, ho, ho, ho, ho, ho

Fragile – powerful like silence

Fragile – powerful like silence

Fragile – powerful

Ha, ha, ha, ha, ha, ha

hi, hi, hi, hi, hi, hi

ho, ho, ho, ho, ho, ho

like silence

like silence

Fragile – powerful

Ha, ha, ha, ha, ha, ha

hi, hi, hi, hi, hi, hi

ho, ho, ho, ho, ho, ho

Fragile – powerful
like silence

Can you hear what's lost, woven in the weaving sea?

Fragile – powerful
Like silence

Like silence *aaaaaaaaa*

Fragile – powerful

Ha, ha, ha, ha, ha, ha
hi, hi, hi, hi, hi, hi
ho, ho, ho, ho, ho, ho

Fragile – powerful *like silence*
Fragile – powerful *like silence*
Like silence *aaaaaaa*

Fragile – powerful

Ha, ha, ha, ha, ha, ha
hi, hi, hi, hi, hi, hi
ho, ho, ho, ho, ho, ho

Fragile – powerful

The song that murmurs in the sea

Fragile – powerful

Can you hear what's lost, woven in the weaving sea?

Ko ku ki ko ke
Ko ku ki ko ke
Ko ku ki ko ke

Tropo tropo trop blip blip
Tropo tropo trop blip blip
Tropo tropo trop blip blip
Tropo tropo trop blip blip

Song

Fragile – powerful

Fragile – powerful like sea

Fragile – powerful like sea

Fragile – powerful like sea

Fragile – powerful like sea

Fragile – powerful like sea

like sea

Fragile – powerful like sea

Murmurs in the mountain

In the earth

In the tree trunk

A wave with a beginning

And an ending

An ebb and flow that's infinite.

Murmur

Murmur

Murmurrr(s)

Murmurrr(s)

Murmurrr(s)

Murmurrr(s)

Murmurrr(s)

RRRssshhhhhh

RRRssshhhhhh

RRRssshhhhhh

Ba bam ba bam ba bam ba bam

Ba bam ba bam ba bam ba bam

There are many seas. But there is only one sea.

iiii iiiiiii

Murmurs in the mountain
In the tree trunk
In the earth

A wave begins
and ends
The waves are infinite

iiiiiii iiiiiiiii

Murmurs in the mountain
In the tree trunk
In the earth

A wave begins
and ends
The waves are infinite

iiiiiii iiiiiiiii

Song, woven in the weaving sea

Fragile – powerful
Like you

Fragile – powerful like you

Fragile – powerful like you

Fragile – powerful like you

Fragile – powerful like you

There are many seas, but there is only one sea

All is connected

So murmurs the song of the sea.

All is connected

Fragile – powerful *ha ha hahahaha* *like silence*
hi hi hihihhi
ho ho hohohoho

Fragile – powerful *Ko ku ki ko ke* *like sea*
tropo tropo trop blip blip

Murmurs
In the mountain
In the tree trunk
In the ground

A wave
Begins
And ends
The waves
Are endless

Fragile-powerful *ba bam ba bam ba bam* *like you*

All is connected

A fish swims the sea
The Fish Pharaonic
The world lives together in harmony

A fish swims the sea

A fish swims the sea

The Fish Pharaonic

The world lives together in harmony

The world lives together, connected in harmony.

So find each other

Those looking for one another.